

Tingi iyo lo'dii

Tingi et les vaches

 Ingrid Schechter

 Ingrid Schechter

 Abdi Muse

 Somali / French

 Level 2

(imageless edition)





Tingi waxuu la noolaa ayaydiis
hooyo.

...

Tingi vivait avec sa grand-mère.



Waxuu lo'da la raaci jiray ayada.

...

Il gardait les vaches avec elle.



Maalin ayaa waxaa yimid askartii.

...

Un jour, des soldats arrivèrent.



Waxay kaxaysteen lo'dii.

...

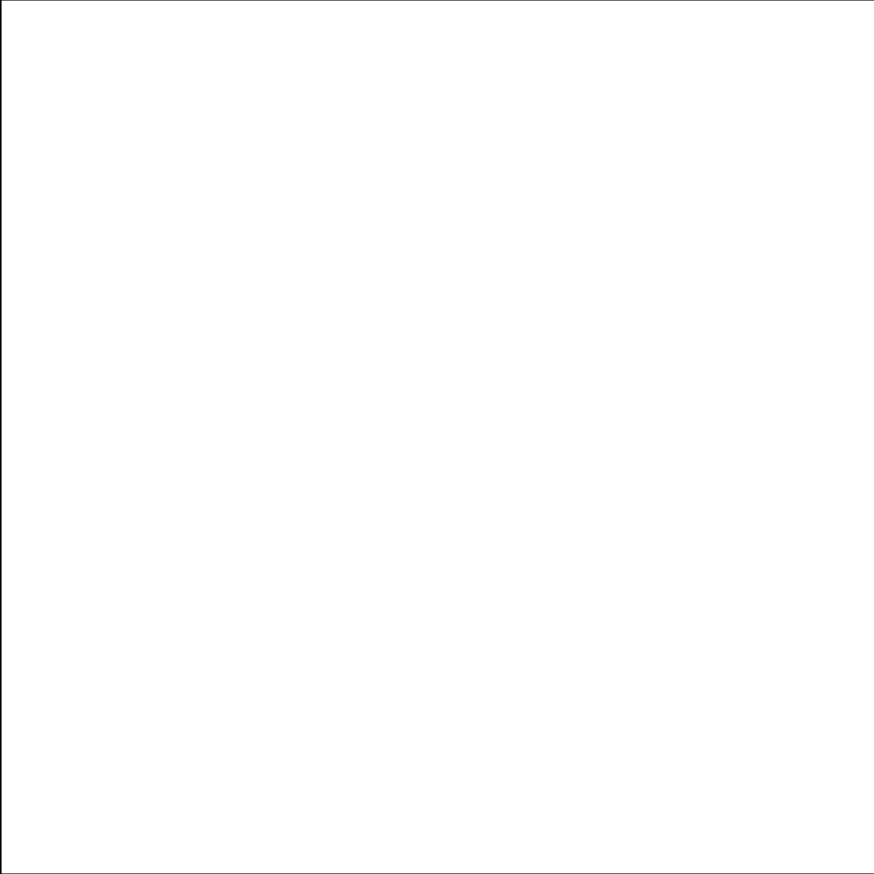
Ils emmenèrent les vaches.



Tingi iyo ayaydiis way carareen
waa ayna dhuunteen.

...

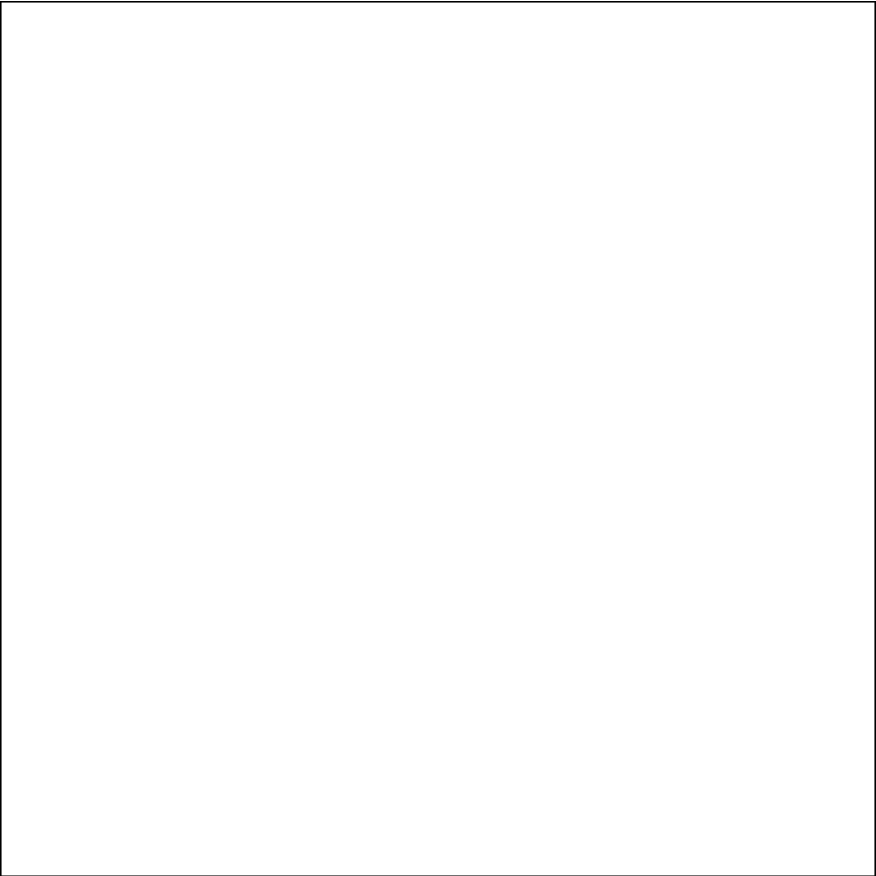
Tingi et sa grand-mère se
sauvèrent et se cachèrent.



Waxay isku qariyeen duurka ilaa
iyo habeenkii.

...

Ils restèrent cachés dans des
buissons jusqu'au soir.



Kadib askartii ayaa dib ugu soo
labteen.

...

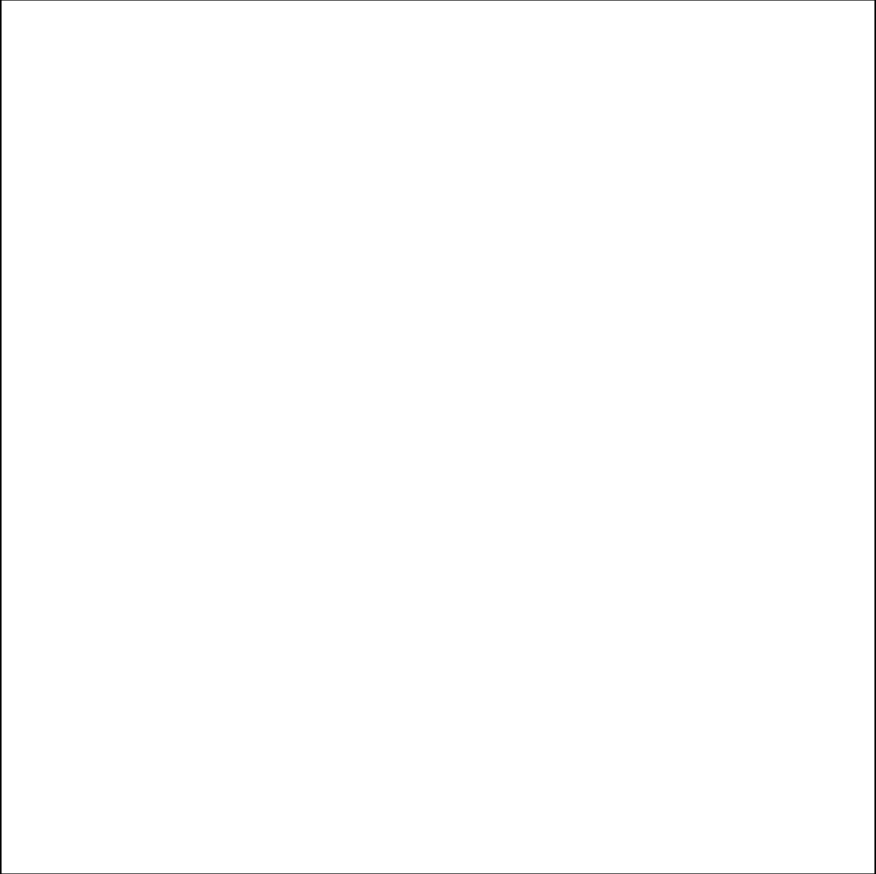
Puis les soldats revinrent.



Ayaydii waxa ay Tingi ku qarisay
caleemaha hoostooda.

...

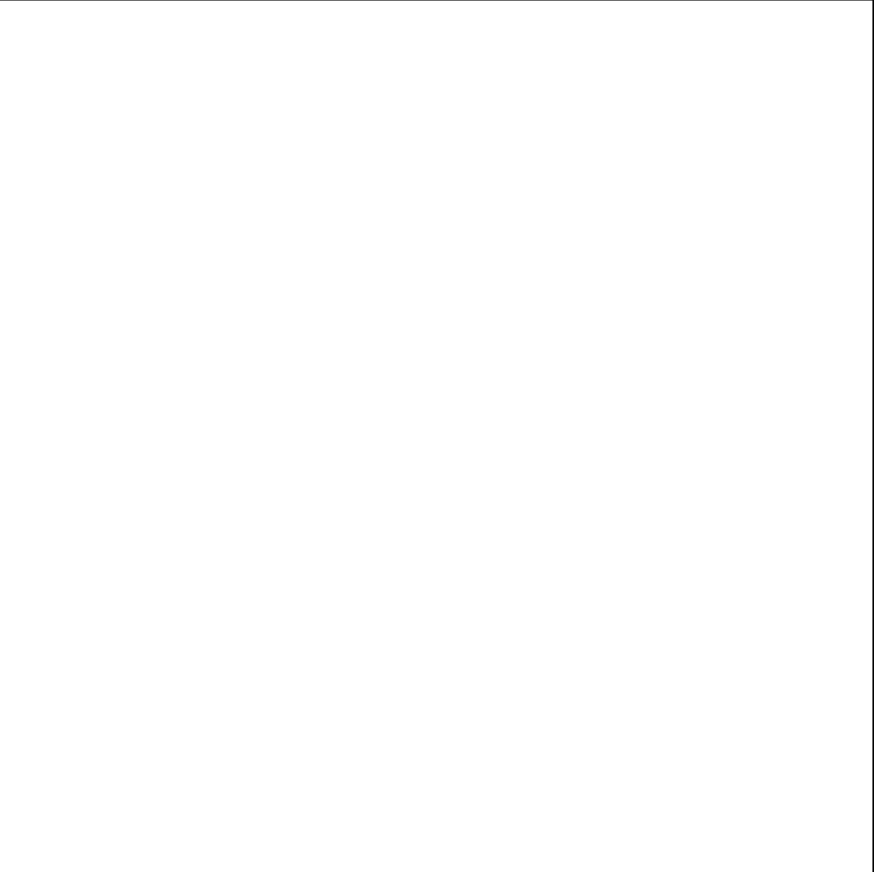
La grand-mère de Tingi recouvrit
alors leurs corps de feuilles.



Mid ka mid ah askartii ayaa lugtiisa
midig saaray Tingi, laakiin wuu iska
aamusnaa.

...

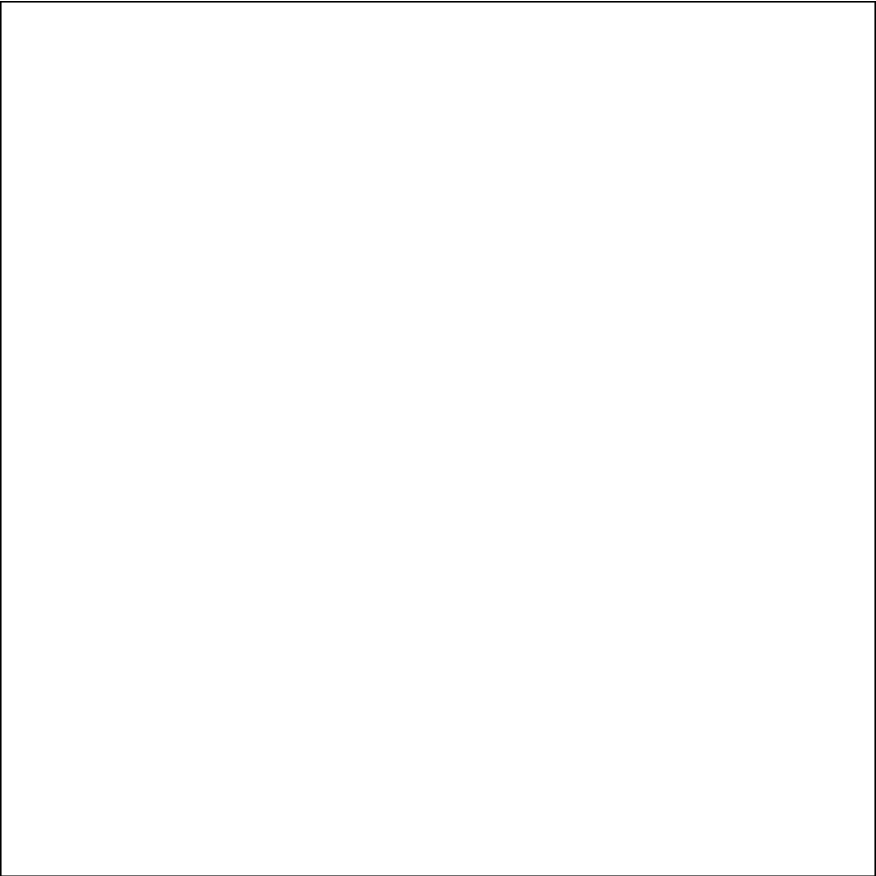
Un des soldats marcha sur Tingi,
mais celui-ci ne réagit pas.



Markii ay nabad noqdeen, Tingi iyo
ayaydiis hooyo banaanka ayey
usoo baxeen.

...

Quand il n'y eut plus de danger,
Tingi et sa grand-mère se
relevèrent.



Waxa ay u soo guurguurteen
guriga si aad u shanqar yar.

...

Ils revinrent chez eux sans faire le
moindre bruit.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tingi iyo lo'dii

Tingi et les vaches

Written by: Ingrid Schechter

Illustrated by: Ingrid Schechter

Translated by: (so) Abdi Muse, (fr) Olivia Mahe, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).